

32006R0305

22.2.2006

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 51/1

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 305/2006**tal-21 ta' Frar 2006**

**li jimponi miżuri restrittivi specifiċi kontra certi persuni
suspettati bl-involviment fl-assassinju
tal-Prim Ministro Libaniż preċedenti Rafiq Hariri**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 60, 301 u 308 tiegħu,

B'konsiderazzjoni tal-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill 2005/888/PESK tat-12 ta' Dicembru 2005 dwar miżuri restrittivi specifiċi kontra certi persuni suspettati bl-involvimenti fil-qtil tal-Prim Ministro Libaniż preċedenti Rafiq Hariri¹,

Huwa kunsiljabbi li jiġi approvat il-Ftehim imsemmi.

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew²,

¹ ġu L 327, 14.12.2005, p. 26.

² Għadha mhux ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali.

Billi:

- (1) Fil-31 ta' Ottubru 2005, il-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti adotta r-Riżoluzzjoni 1636 (2005) li tiehu nota tal-konklużjoni tar-rapport tal-Kummissjoni Internazzjonali ta' Investigazzjoni dwar l-attentat terroristiku bil-bombi li sar fl-14 ta' Frar 2005, f'Beirut, il-Libanu, li qatel 23 persuna, inkluż il-Prim Ministro Libaniż preċedenti Rafiq Hariri, u li bih korrew bosta nies.
- (2) Il-Kunsill ta' Sigurtà nnota bi thassib kbir ħafna l-konklużjoni tal-Kummissjoni Internazzjonali ta' Investigazzjoni li hemm evidenza soda li tindika li kienu involuti ufficjali Libaniži kif ukoll Sirjani f'dan l-att terroristiku, u permezz tal-Kapitolu VII tal-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, ddeċieda, bħala pass biex jgħin fl-investigazzjoni ta' dan l-att kriminali u mingħajr preġudizzju għad-determinazzjoni ġudizzjarja aħħarija tal-ħtija jew l-innoċenza ta' xi individwu, li jimponi miżuri kontra l-individwi kollha li huma suspettati bl-involviment fl-ippjanar, fl-isponsorjar, fl-organizzazzjoni jew fit-twettiq ta' dan l-att terroristiku.
- (3) Il-Pożizzjoni Komuni 2005/888/PESK tipprevedi l-implementazzjoni tal-miżuri stabbiliti fil-UNSCR 1636 (2005) u, b'mod partikolari l-ifriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi ta' persuni registrati mill-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà stabbilit fil-paragrafu 3(b) tal-UNSCR 1636 (2005) bħala suspettati bl-involviment fl-ippjanar, fl-isponsorjar, fl-organizzazzjoni jew fit-twettiq tal-qtıl tal-Prim Ministro Libaniż preċedenti Rafiq Hariri u oħrajn fl-14 ta' Frar 2005.

- (4) Dawn il-miżuri jaqgħu fl-ambitu ta' applikazzjoni tat-Trattat u, għalhekk, b'mod specjali bil-ħsieb li tīġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tagħhom mill-operaturi ekonomiċi fl-Istati Membri kollha, tinhtieg legislazzjoni Komunitarja sabiex jiġu implementati sa fejn hija konċernata l-Komunità.
- (5) Għal raġunijiet ta' heffa, il-Kummissjoni għandha tingħata s-setgħa li temenda l-Annessi għal dan ir-Regolament, abbaži ta' notifikazzjoni jew informazzjoni mill-Kumitat tas-Sanzjonijiet u l-Istati Membri rilevanti, kif ikun xieraq.
- (6) L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-penali applikabbli għal ksur tad-dispozizzjonijiet ta' dan ir-Regolament. Il-pieni previsti għandhom ikunu proporzjonati, effettivi u dissważivi.
- (7) Biex jiġi żgurat li l-miżuri previsti f'dan ir-Regolament ikunu effettivi, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-publikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw dawn id-definizzjonijiet:

- 1) "Kumitat tas-Sanzjonijiet" tfisser il-Kumitat tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti li ġie stabbilit skond il-paragrafu 3(b) tal-UNSCR 1636 (2005);
- 2) "fondi" tfisser assi u beneficiċċi finanzjarji ta' kull xorta, li jinkludu, iżda mhux limitatament:
 - (a) flus kontanti, čekkijiet, pretensjonijiet fuq flejjes, *drafts, money-orders* u strumenti oħra ta' ħlas;
 - (b) depožiti ma' istituzzjonijiet finanzjarji jew ma' entitajiet oħra, bilanci f'kontijiet, djun u obbligazzjonijiet ta' dejn;
 - (c) titoli negozjabbli kemm pubblikament kif ukoll privatament u strumenti li joħolqu jew jirrikoxxu debitu, inkluži *stock* u azzjonijiet, certifikati li jirrappreżentaw titoli, *bonds, notes, warrants, debentures* u drittijiet taht kuntratti derivati;
 - (d) imghax, *dividends* jew dħul ieħor fuq assi, jew valur akkumulat jew ġenerat minnhom;
 - (e) kreditu, dritt ta' tpaċċija, garanziji, *performance bonds* jew obbligli finanzjarji oħra;
 - (f) ittri ta' kreditu, poloz tat-tagħbija, dokumenti ta' bejgħ;
 - (g) dokumenti li jixhdu xi interess f'fondi jew riżorsi finanzjarji;

- 3) "iffriżar ta' fondi" tfisser il-prevenzjoni ta' kwalunkwe čaqliq, trasferiment, alterazzjoni, użu, aċċess, jew negozju fir-rigward ta' fondi bi kwalunkwe mod li jirriżulta fi kwalunkwe bidla fil-volum, fl-ammont, fil-lok, fid-dritt tal-proprietà, fil-pussess, fin-natura, fid-destinazzjoni tagħhom jew f'xi bidla oħra li tippermetti l-użu tal-fondi, inkluża l-amministrazzjoni ta' *portfolio*;
- 4) "riżorsi ekonomiċi" tfisser assi ta' kull xorta, tangibbli jew intangibbli, mobbli jew immobbli, li mhumiex fondi iżda li jistgħu jintużaw għall-akkwist ta' fondi, beni jew servizzi;
- 5) "iffriżar ta' riżorsi ekonomiċi" tfisser il-prevenzjoni ta' l-użu ta' riżorsi ekonomiċi għall-akkwist ta' fondi, beni jew servizzi bi kwalunkwe mod, inkluži, iżda mhux limitatament, bil-bejgħ tagħhom, bil-kiri tagħhom jew bil-kostituzzjoni fuqhom ta' drittijiet reali ta' garanzija;
- 6) "territorju tal-Komunità" tfisser it-territorji ta' l-Istati Membri li għalihom huwa applikabbli t-Trattat, taħt il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat.

Artikolu 2

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu, li huma l-proprietà, jew li huma miżmuma jew taħt il-kontroll tal-persuni fiziċċi jew ġuridiċi jew ta' l-entitajiet elenkti fl-Anness I għandhom jiġu ffriżati.
2. L-ebda fondi jew riżorsi ekonomiċi ma għandhom jintgħamlu disponibbli, direttament jew indirettament, lil jew għall-benefiċċju ta' dawk il-persuni fiziċċi jew ġuridiċi, korpi jew entitajiet elenkti fl-Anness I.
3. Il-partecipazzjoni, konsapevoli u intenzjonata, f'aktivitajiet li l-għan jew l-effett tagħhom huwa, direttament jew indirettament, l-evażjoni tal-miżuri msemmija fil-paragrafi 1 u 2 għandha tiġi pprojbita.

Artikolu 3

1. B'deroga mill-Artikolu 2, l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri, kif elenkati fl-Anness II jistgħu jawtorizzaw, skond il-kondizzjonijiet li huma jikkonsidraw xierqa, ir-rilaxx ta' certi fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati jew id-dispożizzjoni ta' certi fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati, wara li jkunu ddeterminaw li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi kkonċernati huma:
 - (a) neċessarji għal spejjeż bažiċi, inkluzi ħlasijiet għal affarijiet ta' l-ikel, kera jew ħlasijiet dovuti taħt djun konnessi ma' proprjetà immob bli, mediċini u kura medika, taxxi, *premiums* ta' assigurazzjoni, u kontijiet ta' servizzi pubblici;
 - (b) maħsuba esklusivament għall-ħlas ta' onorarji professjonali raġonevoli u għar-rimbors ta' spejjeż li huma konnessi mal-forniment ta' servizzi legali; jew
 - (c) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' miżati jew il-ħlasijiet ta' servizzi għaż-żamma jew il-manutenzjoni ta' rutina ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati,
- dment li l-Istat Membru kkonċernat ikun innotifika lill-Kumitat tas-Sanzjonijiet dwar dik id-determinazzjoni u li d-determinazzjoni tkun ġiet approvata minn dak il-Kumitat.
2. L-awtorità kompetenti rilevanti għandha tgħarraf l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri l-oħra u l-Kummissjoni dwar kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taħt il-paragrafu 1.
3. L-Artikolu 2(2) ma għandux japplika għaż-żieda fil-kontijiet iffriżati ta' interess jew dħul ieħor fuq dawk il-kontijiet, sakemm kwalunkwe interess jew dħul ieħor bħal dawn ikun iffriżat skond l-Artikolu 2(1).

Artikolu 4

L-Artikolu 2(2) ma għandux jipprevjeni li kontijiet iffrizati jiġu kreditati minn istituzzjonijiet finanzjarji li jirċievu fondi trasferiti minn terzi persuni fil-kont tal-persuna jew l-entità elenkata, bil-kondizzjoni li kwalunkwe kreditazzjoni bħal din lil tali kontijiet tiġi ffriżata wkoll skond l-Artikolu 2(1). L-istituzzjoni finanzjarja għandha tgħarraf mingħajr dewmien lill-awtoritajiet kompetenti b'tali transazzjonijiet.

Artikolu 5

1. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbi dwar ir-rappurtagġġ, il-kunfidenzjalità u s-segretezza professjonali u għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 284 tat-Trattat, il-persuni fiziċi u ġuridiċi, l-entitajiet u l-korpi, għandhom:
 - (a) jipprovdu immedjatament kwalunkwe tagħrif li jiffacilita l-konformità ma' dan ir-Regolament, bħal kontijiet u ammonti ffriżati skond l-Artikolu 2, lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istati Membri elenkati fl-Anness II li fihom huma residenti jew jinsabu, u għandhom jittrasmetty tali informazzjoni, direttament jew permezz ta'dawn l-awtoritajiet kompetenti, lill-Kummissjoni;
 - (b) jikkoperaw ma' l-awtoritajiet kompetenti elenkati fl-Anness II fi kwalunkwe verifika ta' din l-informazzjoni.
2. Kwalunkwe informazzjoni ulterjuri riċevuta mill-Kummissjoni direttament għandha titqiegħed għad-disposizzjoni ta' l-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru konċernat.

3. Kwalunkwe informazzjoni mogħtija jew riċevuta skond dan l-Artikolu għandha tintuża biss għall-finijiet li għalihom ġiet mogħtija jew riċevuta. Tali finijiet għandhom jiġu kkonsidrati li jinkludu l-kooperazzjoni ma' xi investigazzjoni internazzjonali relatata ma' l-assi jew it-transazzjonijiet finanzjarji tal-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, il-korpi jew l-entitajiet elenkti fl-Anness I.

Artikolu 6

L-iffriżar ta' fondi u riżorsi ekonomiċi jew ir-rifjut li fondi jew riżorsi ekonomiċi jintgħamlu disponibbli, imwettqa in bona fede li tali azzjoni hija konformi ma' dan ir-Regolament, ma għandhomx joħolqu responsabbiltà ta' kwalunkwe xorta ghall-persuna fizika jew ġuridika, l-entità jew il-korp li jimplimentaha, jew għad-diretturi jew l-impiegati tagħha, sakemm ma jiġix ippruvat li l-fondi u r-riżorsi ekonomiċi gew iffriżati bħala riżultat ta' negħiġenza.

Artikolu 7

Il-Kummissjoni u l-Istati Membri għandhom jinformat lil xulxin immedjatament dwar il-miżuri meħuda taħt dan ir-Regolament u għandhom jipprovdu lil xulxin bi kwalunkwe informazzjoni pertinenti oħra li jkollhom għad-disposizzjoni tagħhom in konnessjoni ma' dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar problemi ta' vjolazzjoni u nfurzar u sentenzi mogħtija mill-qrati nazzjonali.

Artikolu 8

1. Il-Kummissjoni b'dan għandha s-setgħa li:

- (a) temenda l-Anness I abbaži ta' determinazzjonijiet magħmulu mill-Kunitat tas-Sanzjonijiet; u
- (b) temenda l-Anness II abbaži ta' informazzjoni pprovduta mill-Istati Membri.

2. Mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obbligi ta' l-Istati Membri taħt il-Karta tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Kummissjoni għandha żomm il-kuntatti kollha neċessarji mal-Kunitat tas-sanzjonijiet għall-fini ta' l-implementazzjoni effettiva ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 9

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu r-regoli dwar penali applikabbi għall-ksur tad-dispożizzjonijiet ta' dan ir-Regolament u għandhom jieħdu l-miżuri kollha biex jiżguraw li jiġu implementati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u disswassivi.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni dwar dawk ir-regoli mingħajr dewmien wara d-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament u għandhom jinnotifikawha dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li ssirilhom.

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu japplika:

- (a) fit-territorju tal-Komunità, inkluż l-ispazju ta' l-ajru tagħha;
- (b) abbord kull ingenu ta' l-ajru jew kull bastiment fil-ġurisdizzjoni ta' Stat Membru;
- (c) għal kull min jinsab ġewwa jew barra t-territorju tal-Komunità u huwa čittadin ta' xi Stat Membru;
- (d) għal kwalunkwe persuna ġuridika, jew entità jew organu li jkunu inkorporati jew kostitwiti taħt il-ligi ta' Stat Membru;
- (e) għal kwalunkwe persuna ġuridika, entità jew korp fir-rigward ta' kwalunkwe kummerċ imwettaq, kollu kemm hu jew parti minnu, ġewwa l-Komunità.

Artikolu 11

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jaapplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmulu fi Brussell, 21 ta' Frar 2006.

Għall-Kunsill

Il-President

K. GASTINGER

ANNESS I**Lista ta' persuni fiziċi u ġuridiċi, entitajiet u korpi msemmija fl-Artikolu 2**

(Anness li għandu jiġi kompletat wara li l-persuni u l-entitajiet ikunu ġew registrati mill-Kumitat stabbilit fil-paragrafu 3(b) ta' l-UNSCR 1636/2005)

ANNESS II***Lista ta' awtoritajiet kompetenti msemmija fl-Artikoli 3, 4 u 5*****BELĞJU**

Federale Overheidsdienst Financiën Thesaurie
Kunstlaan 30
B-1040 Brussel
Tal-Fax: 00 32 2 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

Service Public Fédéral des Finances
Trésorerie
30 Avenue des Arts
B-1040 Bruxelles
Tal-Fax: 00 32 2 233 74 65
Courriel: Quesfinvragen.tf@minfin.fed.be

REPUBBLIKA ČEKA

Ministerstvo financí
Finanční analytický útvar
P.O. BOX 675
Jindřišská 14
111 21 Praha 1
Tel: + 420 2 5704 4501
Tal-Fax: + 420 2 5704 4502

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel: + 420 2 2418 2987
Tal-Fax: + 420 2 2418 4080

DANIMARKA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København K
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

GERMANJA

Rigward il-fondi:

Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel: (49) 89 28 89 3800
Tal-Fax: (49) 69 709097 3800

*Rigward rizorsi ekonomiči
- għal informazzjoni skond l-Artikolu 5:*

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Referat V B 2
Scharnhorststr. 34-37
D -10115 Berlin
Tel: 01888-615-9
Tal-Fax: 01888-615-5358
Posta elettronika: BUERO-VB2@bmwa.bund.de

- *għall-għotxi ta' eżenzjonijiet skond l-Artikolu 3:*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29 -35
D-65760 Eschborn
Tel: (49) 6196 908-0
Tal-Fax: (49) 6196 908-800

ESTONJA

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: + 372 6317 100
Faks: + 372 6317 199

Finantsinspeksioon
Sakala 4
15030 Tallinn
Tel: + 372 6680 500
Faks: + 372 6680 501

GREĆJA

A. Iffriżar ta' Assi
Ministry of Economy and Finance
General Directory of Economic Policy
Nru. 5 Nikis Str.
10 563 Athens — Greece
Tel: + 30 210 3332786
Tal-Fax: + 30 210 3332810

A. Δέσμευση κεφαλαίων

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Γενική Δ/νση Οικονομικής Πολιτικής
 Δ/νση: Νίκης 5
 10 563 Αθήνα
 Τηλ.: + 30 210 3332786
 Φαξ: + 30 210 3332810

B. Restrizzjonijiet Importazzjoni-Esportazzjoni
 Ministry of Economy and Finance
 General Directorate for Policy Planning and Management
 Address Kornarou Str. 1
 10 563 Athens
 Tel: + 30 210 3286401-3
 Tal-Fax: + 30 210 3286404

B. Περιορισμοί εισαγωγών — εξαγωγών

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
 Γενική Δ/νση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
 Δ/νση: Κορνάρου 1
 T.K. 10 563 Αθήνα — Ελλάς
 Τηλ.: + 30 210 3286401-3
 Φαξ: + 30 210 3286404

SPANJA

Dirección General del Tesoro y Política Financiera
 Subdirección General de Inspección y Control de
 Movimientos de Capitales
 Ministerio de Economía
 Paseo del Prado, 6
 E -28014 Madrid
 Tel: (34) 912 09 95 11

Dirección General de Comercio e Inversiones
 Subdirección General de Inversiones Exteriores
 Ministerio de Industria Comercio y Turismo
 Paseo de la Castellana, 162
 E -28046 Madrid
 Tel: (34) 913 49 39 83

FRANZA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale du Trésor et de la politique économique
économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Services, Investissements et Propriété intellectuelle
139, rue de Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopieur: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Service de la politique étrangère et de sécurité commune
37, Quai d'Orsay
75007 Paris
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopieur: (33) 1 43 17 45 84

IRLANDA

United Nations Section
Dipartiment ta' l-Affarijiet Barranin
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2
Tel: + 353 1 478 0822
Tal-Fax: + 353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2
Tel: + 353 1 671 6666
Tal-Fax: + 353 1 679 8882

ITALJA

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, 1
I-00194 Roma
D.G.M.M. — Ufficio II
Tel. (39) 06 3691 2296
Faks. (39) 06 3691 3567

Ministero dell'Economia e delle Finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di Sicurezza Finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 ROMA
Tel. (39) 06 4761 3942
Faks. (39) 06 4761 3032

ĊIPRU

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel.: + 357 22 86 71 00
Tal-Fax: + 357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel.: + 357 22 71 41 00
Tal-Fax: + 357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel.: + 357 22 60 11 06
Tal-Fax: + 357 22 60 27 41/47

LATVJA

Latvijas Republikas Prokuratūra
Noziedzīgi iegūtu līdzekļu legalizācijas novēršanas
dienests
Kalpaka bulvāris 6
Rīga, LV 1801
Tel: (+371) 70144431
Tal-Fax: (+371) 7044804

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības bulvāris 36
Rīga LV 1395
Tel: (+371) 7016201
Tal-Fax: (+371) 7828121

LITWANJA

Saugumo politikos departamentas
Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerija
J. Tumo-Vaižganto 2
LT-01511 Vilnius
Litwanja:
Tel. +370 5 236 25 16
Faks. +370 5 231 30 90

LUSSEMBURGU

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Relations économiques internationales
5, rue Notre-Dame
L-2240 Lussemburgo
Tél.: (352) 478 2346
Tal-Fax: (352) 22 20 48

Ministère des Finances
3, rue de la Congrégation
L-1352 Lussemburgo
Tél.: (352) 478 2712
Tal-Fax: (352) 47 52 41

UNGERIJA

Hungarian National Police Headquarters
Teve u. 4–6.
H-1139 Budapest
l-Ungerija
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Országos Rendőrfőkapitányság
1139 Budapest, Teve u. 4–6.
Magyarország
Tel./fax: + 36-1-443-5554

Ministry of Finance
József nádor tér. 2–4.
H-1051 Budapest
l-Ungerija
Postbox: 1139 Pf.: 481
Tel: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Tal-Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

Pénzügyminisztérium
1051 Budapest, József nádor tér. 2–4.
Magyarország
Postafiók: 1139 Pf.: 481
Tel: + 36-1-318-2066, + 36-1-327-2100
Tal-Fax: + 36-1-318-2570, + 36-1-327-2749

MALTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: + 356 21 24 28 53
Tal-Fax: + 356 21 25 15 20

OLANDA

De Minister van Financiën
Directie Financiële Markten/Afdeling Integriteit
Postbus 20201
NL-2500 EE Den Haag
Tel: 070-342 8997
Tal-Fax: 070-342 7984

AWSTRIJA

A. Iffriżar ta' Assi
Österreichische Nationalbank
(Austrian National Bank)
Otto Wagner Platz 3
A-1090 Wien
Tel. (+ 43-1) 404 20-0
Fax (+ 43-1) 404 20-7399

B. Restrizzjonijiet Importazzjoni-Esportazzjoni u r-restrizzjonijiet l-oħra kollha
Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
(Federal Ministry of Economics and Labour)
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel. (+ 43-1) 711 00-0
Fax (+ 43-1) 711 00-8386

POLONJA

Ministerstwo Finansów
Generalny Inspektor Informacji Finansowej (GIIF)
ul. Świętokrzyska 12
00916 Warszawa
Poland
Tel. (+ 48 22) 694 59 70
Faks. (+ 48 22) 694 54 50

PORTUGALL

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel. (351) 21 394 67 02
Fax (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Internacionais
Avenida Infante D. Henrique n.o 1, C, 2.o
P -1100 Lisboa
Tel. (351) 21 882 3390/8
Fax (351) 21 882 3399

SLOVENJA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 4782000
Faks: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 4783311
Faks: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Tel: 00386 1 4712211
Faks: 00386 1 4318164

SLOVAKKJA

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P.O. BOX 82
817 82 Bratislava
Tel: 00421 2 5958 1111
Tal-Fax: 00421 2 5249 3048

FINLANDJA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
PL/PB 176
FI-00161 Helsinki/Helsingfors
Tel (358-9) 16 00 5
Fax (358-9) 16 05 57 07

SVEZJA

Artikolu 3:

Försäkringskassan
103 51 Stockholm
Tfn +46 (0) 8 786 90 00
Fax +46 (0) 8 411 27 89

Artikoli 4 u 5:

Finansinspektionen
Box 6750
113 85 Stockholm
Tfn +46 (0) 8 787 80 00
Fax +46 (0) 8 24 13 35

RENJU UNIT

HM Treasury

Financial Systems and International Standards

1, Horse Guards Road

London SW1A 2HQ

United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7270 4901

Faks. + 44 (0) 20 7270 5430

Bank of England

Financial Sanctions Unit

Threadneedle Street

London EC2R 8AH

United Kingdom

Tel. + 44 (0) 20 7601 4768

Faks. + 44 (0) 20 7601 4309

KOMUNITÀ EWROPEA

Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej

Direttorat Ĝenerali għar-Relazzjonijiet Esterni

Direttorat Politika Estera u ta' Sigurta Komuni

(PESK) u Politika Ewropea ta' Sigurtà u ta' Difiża

(PESD): Kummissjoni Koordinazzjoni u Kontribuzzjoni

Kwistjonijiet legali u istituzzjonal, Azzjonijiet Kongunti PESK,

Sanzjonijiet, Proċess ta' Kimberley

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles / Brussell

Tel. (32-2) 295 55 85 / 299 11 76

Fax (32-2) 296 75 63

Posta elettronika: relex-sanctions@cec.eu.int.